



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2009 PUBLIC EXAMINATION

Ukrainian

Continuers Level

Tuesday 20 October: 2 pm Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in UKRAINIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A

20 marks

Attempt Questions 1–5

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear FIVE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

Text 1

1. Why is Kryz unlikely to follow the teacher's suggestion?

3

You may
make notes in
this space.

Text 2

2. Indicate whether each statement in the table is TRUE or FALSE.

4

	<i>Statement</i>	<i>True/False</i>
(a)	This conversation takes place in summer.	
(b)	Svitlana requires tuition in Economics.	
(c)	Youth clubs contribute financially to cultural events.	
(d)	George disagrees with the views of the older generation.	

Text 3

3. To what extent does each of the pastimes inspire the poet?

4

You may
make notes in
this space.

Text 4

4. How are the personalities of the two speakers revealed in this conversation?

4

Part B

10 marks

Attempt Questions 6–7

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information*
 - *convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear TWO texts, one relating to Question 6 and one relating to Question 7. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in UKRAINIAN.

Text 6

6. (a) Give two reasons why the reviewer was surprised that there were so few people in attendance. 2

Подай дві причини на те, чому радіопередачеві було дивно, що мало присутніх.

- (b) Explain how the ticketing arrangement became an issue and how it was solved. 2

Поясни, як справа квитків стала проблемою і як вона була розв'язана.

You may make notes in this space.

BLANK PAGE

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2009 PUBLIC EXAMINATION

Ukrainian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in UKRAINIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet and on page 7.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A

20 marks

Attempt Questions 8–9

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately*
-

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Доброго дня, Максиме!

1-го червня 2009

Дякую за "е-мейл"!

Гарна несподіванка зустріла мене сьогодні. Бандероль від тебе із самої Австралії розбудив почуття заздрости, що не змогла поїхати з тобою. Я зраділа, як отримала поздоровлення з моїм Днем Народження від твоєї родини.

Сподіваюсь, що твоя зустріч з моєю сестрою, Галею, після довгої розлуки була цікава. Вона дуже хотіла тебе побачити після такого довгого часу і також вперше летіти закордон. Вона дзвонила, що безпечно дісталася до Австралії після довгого лету. Добре, що вона має час відпочити перед своїм виступом на концерті в неділю.

Але чи вона тобі згадувала про неприємні пригоди подорозі? По телефоні вона мені розказала про чоловіка, що сидів поряд неї на літаку, який не переставав говорити і не давав спати. Також про те, що десь загубила свій светер і їй було холодно. Майже запізнилась на сполучення літаком у Лондоні. В додаток до всього, їй трохи болів живіт від їжі на літаку. Тепер, що вона у тебе, надіюся, що все в порядку.

Бажаю успіху на концерті.
Ніна.

Question 8 continues on page 3

Question 8 (continued)

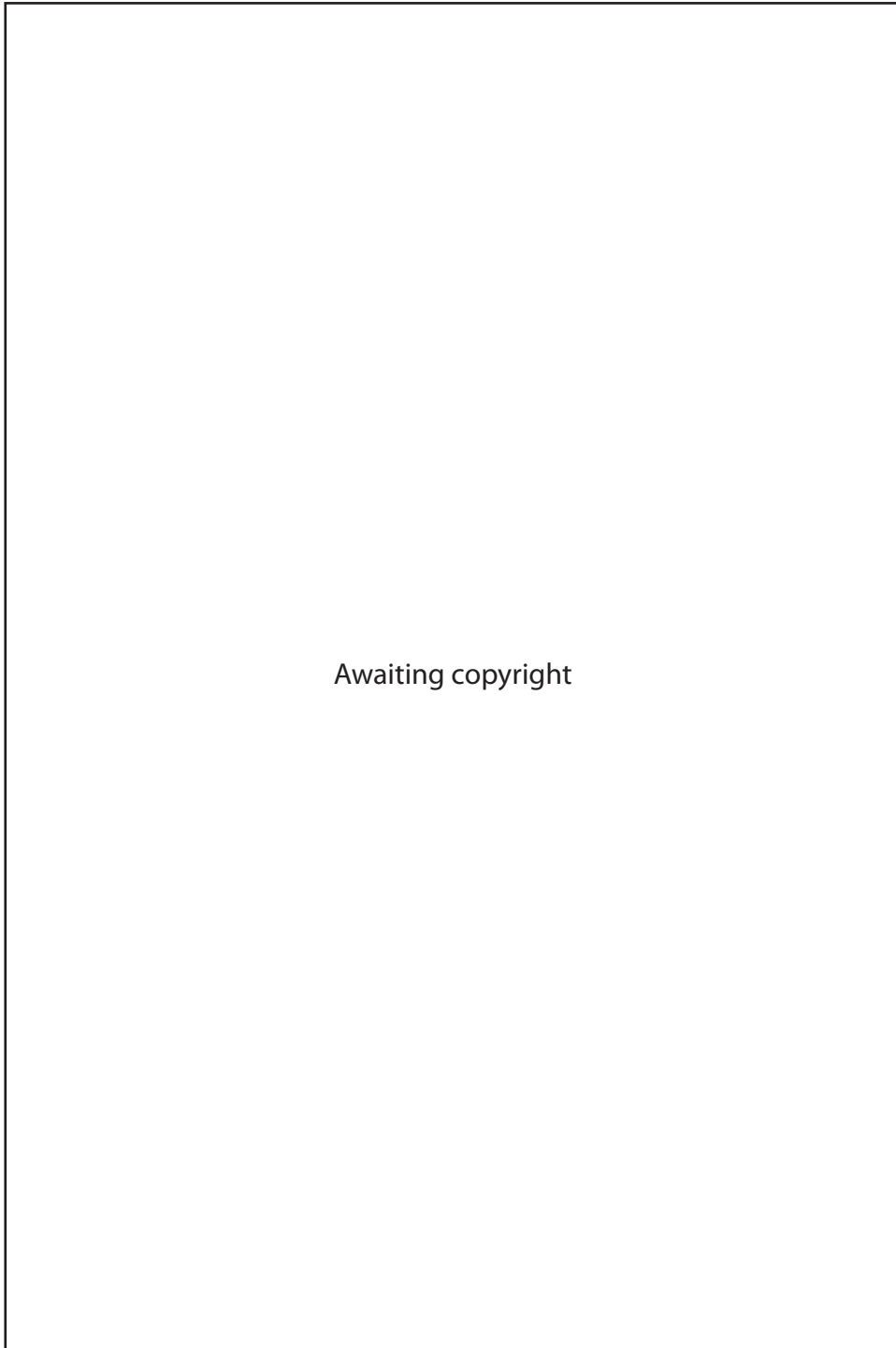
- (a) Describe the feelings that prompted this letter. 2

- (b) What goals will Halia achieve by visiting Australia? 2

- (c) To what extent was Halia inconvenienced by the difficulties she encountered during her journey? 4

End of Question 8

9. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.



(a) Explain what has prompted these four letters to the Editor.

2

Question 9 continues on page 5

Part B

10 marks

Attempt Question 10

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information*
 - *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type)*
-

10. Read the text and then answer in 150–200 words in UKRAINIAN the question that follows.

Привіт, друзі. Це я, Гриць. Для тих, що мене не пригадують, я був той, якого ви звали 'жартуном'. Я переселився назад до Австралії з України і прагну нав'язати знову контакт зі старими друзями зі школи. Я б особливо хотів почути від Андрія і Дарії. Надіюся, що ви далі тут живете, щоб ми могли зустрітися і поспілкуватися.

Чи ви пригадуєте всі пригоди, що ми мали в школі? Нас було всього троє, хто говорив українською, і вчитель завжди дуже сердився, коли ми розмовляли по-українському. Як вчитель звав нас? Пізніше, це було - або говори по-англійському, або зовсім не говори. Я думаю, що тут тепер багато змінилося.

Пам'ятаєте той день, коли ми всі мусіли принести спеціальну їжу, а ми надумали зробити вареники у Андрія. Це було так весело, і пригадуєте, як ми обдурили інших студентів?

Я багато думаю про ті дні. Ви були справді добрими друзями, особливо тоді, коли я був не такий щасливий в шостій класі. Цікаво, що ви думали про той час. Для мене, він був жахливий, хоча пригадуючи це, думаю, що не було вже так погано.

Greg published this letter on the internet. Write a letter for the internet in response as either Andrew or Daria.

Гриць подав цей лист по інтернеті. Напиши лист у відповідь для інтернету, в особі Андрія або Дарії.

You may make notes in this space.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2009 PUBLIC EXAMINATION

Ukrainian

Continuers Level

Section 3: Writing in Ukrainian (15 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in UKRAINIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Total marks – 15

Attempt ONE question from Questions 11–12

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type*
-

Answer ONE question from this section in 200–250 words in UKRAINIAN.

- 11.** Write an article about some of your positive and negative school experiences for an entry in the school yearbook.

Напиши для шкільного річника статтю про приємні та неприємні шкільні спогади.

OR

- 12.** You have attended a Careers Day at the Youth Centre in your area. Write a report for the local newspaper, in which you evaluate the information given.

Ти відвідав День Кар'єри при Молодечому Центрі в своїй околиці. Напиши звіт для місцевої газети, в якому ти оцінюєш отриману інформацію.

You may make notes in this space.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



2009 PUBLIC EXAMINATION

Ukrainian

Continuers Level

Section 1: Listening and Responding

Transcript

Section 1, Part A

Text 1

Христя: Дякую, що згодніся зі мною зустрітися, Пане Гуляк. Хотіла з Вами порадитися, яку саме кар'єру мені вибрати.

Пан Гуляк: Доброго дня, Христю. Ну, я уявляв, що вибереш кар'єру вчителя. А що іншого ти мала на думці?

Христя: Я знаю, що я не хочу весь день бути в класі. Можливо, кар'єра, яка дасть мені можливість зустрічатися з новими людьми і подорожувати.

Пан Гуляк: Знаєш, Христю, учителювання дає велике вдоволення.

Христя: Але мені здається інша кар'єра мені краще підійде. Можливо журналістика чи перекладацька.

Пан Гуляк: Надіюся, незважаючи на яку кар'єру вибереш, матимеш велике вдоволення.

Христя: Дякую, що зі мною обговорили це питання. Тепер я буду певніша в моєму рішенні.

Text 2

Юрій: Привіт, Світлано! Нарешті прибула до Австралії? Ну, як тобі тут?

Світлана: Привіт, Юрію! Так, я тут, хоч не сподівалася такої вологости! Чи у лютому завжди так?

Юрій: Так, у цю пору року завжди парно. А як тобі подобається в університеті? Що ти студіюєш?

Світлана: Записалась на економіку.

Юрій: Це добре. А як тобі в українському суспільстві?

Світлана: Мені приємно зустрічатися з нашими людьми на культурних виставах. Але дуже вражена тим, скільки українці зуміли зібрати грошей на молодечі культурні клуби.

Юрій: А я вражений тим, як радо молодь бере участь у зібранні грошей на добрі цілі. Ця відданість також дивує деяких членів старшого покоління.

Text 3

Учителька: Доброго ранку, студенти! Вітаємо сьогодні визначного поета, Пана Олега Сучасного, який нам розкаже про свої улюблені заняття. Очевидно, ми всі знайомі з його поезією, та не з тим, що надихає його ідеї.

Олег: Доброго ранку! Спершу мушу сказати, інспірація знаходить мені з різних джерел. Для розваги люблю їздити на сніг. Там я забуваю про всі свої турботи та ідеї надходять швидше. Але мене ще більше ж тягне на пляж. Люблю плавати в океані і не боюсь глибокої води. У воді мені приходять цікаві думки для поезії... Та більше всього, коли ходжу на оперу, переносюся в світ поетичних ідей... Чудова, клясична музика, надзвичайні голоси. Цікаво, чи хтось із вас уже побував на опері?

Text 4

Учитель: Дякую, що прийшли на цю класу куховарства. Я вас навчу, як варити український борщ.

Аня: Але є різні, залежно від якої частини країни рецепт!

Учитель: Це правда, але я вибрав стандартний варіант. Спершу, ми поріжемо всю ярину, а тоді в каструлі м'ясо з кістками заллємо водою і добре відваримо.

Аня: Але чи не швидше буде, якщо поставити м'ясо, хай вариться, і тоді порізати ярину? Ми завжди робили так удома!

Учитель: Очевидно, можна і так. Твоє перебивання не дає нам продовжити з класою. Можливо ти б осталась після класу це зі мною обговорити? Головне – не переварити ярину і добавляти її до каструлі за певною чергою.

Аня: Так, це всі знають! Картопля і морква варяться багато довше за капусту. Всі кажуть, що моя бабуся варить найкращий борщ.

Учитель: Наступного разу, мусимо тебе попросити вести цю класу, Аню.

Text 5

Дорогі гості!

Сьогодні, мені справді приємно представити Вам президента нашого українського футбольного клубу, Петра Павловича Когута, який Вам розкаже про свою працю в нашому клубі. Петро Павлович дуже працьовита людина. Але він також співчутлива, симпатична і надійна людина – він ніколи не відмовиться прийти і поговорити з молодими людьми.

Ми сильно цінуємо його, як людину, віддану молодечим цілям і людину, яка представляє спортове змагання загалом і збирає фонди на міжнародні турне.

Петро Павлович прибув до Австралії лише два роки тому, як перший іноземний президент клубу. Я мав велику приємність зустрітися з ним ще тоді і спостерігаю з гордістю і задоволенням його успішну працю на користь нашої спортової громади в Австралії.

Я щиро дякую Петру Павловичу, що сьогодні віддає нам свій цінний час.

Section 1, Part B

Text 6

Шановні слухачі. Ну, я таки була на концерті Христини Агвілери, що був подією, якої не можна пропустити. Тому, я була здивована, що перед Палацом спорту не було натовпу. А всередині було подібно – концертний зал був майже порожній.

Організатори очікували, що продадуть усі квитки, бо це вперше, що на весь світ знана артистка мала дати у великому місті Києві лише один концерт.

Вони перегородили підлогу до танцю на різні частини, продаючи квитки за понад \$300 на зону, яка найближче до сцени. Більшість публіки згуртувалась на другому кінці залу, заплативши найнижчі ціни. Вкінці сторожа пустила людей до переду, щоби Христина не мусіла співати перед порожньою частиною залу.

Нарешті, десь о 9-ій годині вона вийшла і швидко показала себе справжньою артисткою.

Text 7

Привіт, слухачі! Ось текст листа від слухача з дітьми-підлітками. Знаю, що маємо і молодих слухачів, які напевно напишуть нам електронну відповідь зі своєї точки зору! Ось що він пише:

“Мені цього тижня дуже подобалася Ваша програма про технологію. Мушу сказати, що мені, як батькові, тяжко раду дати з усіма цими винаходами, про які Ви розкажете кожного тижня. По-перше, як батько чотирьох дітей, для мене, ця нова технологія коштвна і з нею тяжко справитись. А як щось не так працює, як треба, не знаєш, до кого звернутися!

Воно все суне вперед дуже швидким темпом! Не так давно нас познайомили з мобільними, тоді появилась електронна пошта, а тепер Блекберрі - з'єднання обох. Нащо це все? Нащо перевірювати записки 24 години на добу? Як ми були дітьми, ми не могли цього робити і якось не страждали. Ми слухали новини кожну годину по радіо, але тепер молодь мусить мати всі новини при руці - дослівно. Вони мусять знати, що діється денебудь на світі в кожну хвилину. Нащо?

Тепер, якщо твої діти не в курсі справ технологічно, на тебе дивляться, як на скупого і старомодного. Вони мусять мати "і-под". Навіть від тебе очікується купити найновішу телевізію з високою дефініцією, а то ти старомодний.

Цікаво знати думку молодих слухачів.”